

UJEDINJENI  
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje  
osoba odgovornih za teška kršenja  
međunarodnog humanitarnog prava  
počinjena na teritoriju bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 14. travnja 2011.

Original: engleski

**PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I**

**U sastavu:** sudac Alphons Orie, predsjedavajući  
sudac Uldis Ķinis  
sutkinja Elisabeth Gwaunza

**Tajnik:** g. John Hocking

**Odluka od:** 14. travnja 2011.

**TUŽITELJ**

**protiv**

**ANTE GOTOVINE  
IVANA ČERMAKA  
MLADENA MARKAČA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA ZA PROMJENU STATUSA  
DOKUMENATA PROMATRAČKE MISIJE EUROPSKE ZAJEDNICE NA  
OSNOVI PRAVILA 70**

---

**Tužiteljstvo:**

g. Alan Tieger

**Obrana Ante Gotovine:**

g. Luka Mišetić  
g. Gregory Kehoe  
g. Payam Akhavan

**Obrana Ivana Čermaka:**

g. Steven Kay, QC  
gđa Gillian Higgins

**Obrana Mladena Markača:**

g. Goran Mikuličić  
g. Tomislav Kuzmanović

**RASPRAVNO VIJEĆE I** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVAJUĆI** po Zahtjevu tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata Promatračke misije Europske zajednice (dalje u tekstu: PMEZ) na osnovi pravila 70, podnesenom na javnoj osnovi, s povjerljivim dodacima, 14. ožujka 2011. (dalje u tekstu: Zahtjev), ispravljenom putem Pojašnjenja zahtjeva tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata PMEZ-a na osnovi pravila 70, podnesenom javno s povjerljivim dodacima 18. marta 2011. (dalje u tekstu: Pojašnjenje), kojim tužiteljstvo traži da se iz javnog u povjerljivi promijeni status 92 dokazna predmeta koji se navode u Dodatku A Pojašnjenja, kao i drugih dokaznih predmeta navedenih u priložima i dodacima trima podnescima navedenih u Pojašnjenju;<sup>1</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Odgovor Ante Gotovine na zahtjev tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata PMEZ-a na osnovi pravila 70, podnesen 22. ožujka 2011., kojim Gotovinina obrana traži da Zahtjev bude odbijen (dalje u tekstu: Odgovor); kao i Pridruženi odgovor okrivljenika Mladena Markača uz Odgovor Ante Gotovine na zahtjev tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata PMEZ-a na osnovi pravila 70, podnesen 22. ožujka 2011., kojim se Markačeva obrana pridružuje Gotovininom odgovoru;

**UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR** Zahtjev tužiteljstva da mu se odobri replika na Odgovor Gotovine na zahtjev tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata PMEZ-a na osnovi pravila 70, podnesen 23. ožujka 2011.; Repliku tužiteljstva na Odgovor Gotovine na zahtjev tužiteljstva za promjenu statusa dokumenata PMEZ-a na osnovi pravila 70, podnesenu 25. marta 2011.; i dopis generalnog tajnika Vijeća Europske unije, g. Pierrea de Boissieua, podnesen 1. travnja 2011. (dalje u tekstu: Dopis EU);<sup>2</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** pravilo 70(B) Pravila o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik);

---

<sup>1</sup> Osim 92 dokumenta koji se navode u Dodatku A Pojašnjenja, tužiteljstvo traži promjenu statusa iz javnog u povjerljivi Dodatka B uz tužiteljev podnesak kojim se objelodanjuje dokumentacija koju Gotovinina obrana trenutno traži od Europske Unije, 19. lipnja 2009.; Dodaci B, C, D, E i F uz Repliku Gotovine obrane na Odgovor Europske unije na Zahtjev okrivljenika Ante Gotovine da se provede prethodni Nalog da se omogući pristup arhivu Promatračke misije Europske Unije, 23. travnja 2009.; i Dodatak B uz Poziv Raspravnog vijeća Europskoj uniji i Gotovinoj obrani; 19. lipnja 2009.;

<sup>2</sup> Vijeće je podnošenje replike odobrilo 23. ožujka 2011. putem neformalne komunikacije.

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, u skladu s pravilom 70(B) Pravilnika, davatelj informacije kontrolira njenu povjerljivost i sâmo on odlučuje da li taj materijal treba biti zaštićen;<sup>3</sup>

**UZIMAJUĆI NADALJE U OBZIR** da Vijeće ima ovlast da procijeni jesu li informacije dostavljene u skladu s pravilom 70(B) Pravilnika, te da se Vijeće može ograničiti samo na to da ispituje jesu li dotične informacije bile zapravo dostavljene na povjerljivoj osnovi;<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** tvrdnju tužiteljstva da su dokumenti navedeni u Pojašnjenju bili dostavljeni na povjerljivoj osnovi, što je potvrđeno i Dopisom EU;

**TEMELJEM** pravila 54 i 70(B) Pravilnika;

**ODOBRAVA** Zahtjev s ispravicima iz Pojašnjenja; i

**NALAŽE** Tajništvu da promijeni iz javnog u povjerljivi status 92 dokazna predmeta navedena u Dodatku A Pojašnjenja, te i u prilogima i dodacima podnesaka koji se navode u fusnoti 1 ove odluke.

Sastavljeno na francuskom i engleskom jeziku, pri čemu je mjerodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/  
sudac Alphons Orié,  
predsjedavajući

Dana 14. travnja 2011.  
u Den Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**

<sup>3</sup> *Tužitelj protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR108bis.2, Odluka po molbi Sjedinjenih Američkih Država za preispitivanje, 12. svibnja 2006., par. 35.

<sup>4</sup> *Tužitelj protiv Slobodana Miloševića*, predmet br. IT-02-54-AR108bis & AR73.3, Javna verzija odluke o tumačenju i primeni pravila 70 Pravilnika, 23. listopada 2002., par. 39.